

NaTa´Ns Strafrede und DaWi´Ds Schuldbekentnis

שְׁנֵי	לֹא	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	וַיָּבֹא	דָּוִד	אֶל-	נָתַן	אֶת-	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח
SchöNe´J» „zwei der“ beide der	LO´≠ zu ,ihm“ -	Wajjo´°MaR» und ,er sprach“ -	ÉLá´W≠ zu´ ,ihm“ -	WajjaBho´°» und ,er kam“ -	DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder	ÁL-» zu -	NaTa´N≠ „NaTa´N“ ü:Gab er	ÁT-» ÁT -	JaHaWá´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	WajjiSchLa´Ch» und ,er entsandte“ -
שְׁנֵי שָׁנָה car.md.cs fp.cs	לֹא sf.3ms pk.pp	אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	אֵלָיו sf.3ms pk.pp.p	בָּוֹא ka.wft.3ms pk.cj	דָּוִד na pk.pp	אֶל ka.pe.3ms na	נָתַן ka.pe.3ms na	אֶת pk	הָיָה hi/pi.ft.3ms	שָׁלַח ka.wft.3ms pk.cj

אֲנָשִׁים	הָיוּ	בְּעִיר	אֶחָת	אֶחָד	עֲשִׂיר	וְאַחַד	רָאשׁ:
ÁNaSchl´M≠ „Mannhaften“* Unheilvollen/~Ur-Bewahrten	HajU´≠ wurden sie“ -	Bö´l´R» in „Stadt“ in Erwecken	ÁChá´T≠ „einer“ -	ÁChá´D» „einer“ -	ÁSchl´R≠ „reich“ -	WöÁChá´D» und „einer“ -	Ra´°Sch≠ „rechtloswerdend“ ~Haupt
אִישׁ mp	הָיָה ka.pe.3p	בְּ עִיר fs.[cs] pk.pp	אֶחָד car.fs	אֶחָד car.ms	עֲשִׂיר aj.ms	וְאַחַד car.ms pk.cj	רָאשׁ ka.pt.ms.[cs]

לְעֲשִׂיר	הָיָה	צֹאן	וּבְקָר	הָרְבָּה	מָאֵד:
LöÁSchl´R≠ zum „Reichen“ -	Haja´H≠ „wurde es“ wurde er	Zo´°N» „Kleinvieh“ -	UBhāQa´R≠ und „Rind“ ~Erwägen	HaRBe´H» „die Menge!“ ~dem Vielen wärs	MöÖ´D≠ überaus -
לְ עֲשִׂיר aj.ms pk.pp	הָיָה ka.pe.3ms	צֹאן mfs.[cs]	בְּקָר ms pk.cj	הָרְבָּה רַבָּה pk.av hi.!.ms	מָאֵד pk.av

וּלְרֹשׁ	אֵין-כָּל	כִּי	אִם-	כַּבֶּשֶׂה	אֶחָת	קְטַנָּה	אֲשֶׁר	קָנָה
WöLaRa´Sch» „Rechtloswerdenden“ -	É/N-» keines -	Ki´» „denn“ -	IM-» wenn -	KibhSsa´H» „Schäflin/~Unterworfene“ -	ÁChá´T» „eine“ -	QöThaNa´H≠ „Kleine“ -	ÁSchä´R» welche -	QaNa´H≠ „erwarb er“ -
וּלְרֹשׁ ka.pt.ms.[cs] pk.pp+pk.at pk.cj	אֵין pk.av	כִּי pk.cj, ms	אִם pk.cj	כַּבֶּשֶׂה fs	אֶחָד car.fs.[cs]	קְטַנָּה aj.fs	אֲשֶׁר pk.rl	קָנָה ka.pe.3ms na

וַיַּחְיֶה	וַתִּגְדַּל	עִמּוֹ	וְעִם-	בָּנוּ	יַחְדּוֹ	מִפְתּוֹ	תֹּאכַל
WajöChajjá´Ha≠ und ,er erhielt am Leben / belebte“ -sie	WaTiGDá´L» und ,sie wurde groß“ -	ÍMO´≠ mit ,ihm“ -	WöIM-» und mit -	BaNa´W≠ „Söhnen“, ,seinen“ -	JaChDa´W≠ „vereint“ -	MiPiTO´°» vom „Bissen“, ,seinem“ -	To´Kha´L» „sie isst“ -
וַיַּחְיֶה sf.3fs pi.wft.3ms pk.cj	וַתִּגְדַּל ka.wft.3fs pk.cj	עִמּוֹ sf.3ms pk.pp	וְעִם- pk.pp	בָּנוּ sf.3ms mp.cs	יַחְדּוֹ pk.av	מִפְתּוֹ sf.3ms fs.cs pk.pp	תֹּאכַל ka.ft.2ms/3fs

וּמִכֹּס	תִּשְׁתֶּה	וּבְחִיקוֹ	תִּשְׁכַּב	וַתְּהִי	לֹא	כַּבֶּת:
UMiKoSO´°» und vom „Becher“, ,seinem“ -	TiSchTá´H≠ „sie trank“ -	UBhōChe´QO´°» „Bauschigen“* ,seinem“ -	TiSchKa´Bh≠ „sie liegt“ -	WaTöHI-» und ,sie wurde“ -	LO´≠ zu ,ihm“ -	KöBha´T≠ wie „Tochter“ -
וּמִכֹּס sf.3ms fs.cs pk.pp	תִּשְׁתֶּה ka.ft.2ms/3fs	וּבְחִיקוֹ sf.3ms ms.cs pk.pp	תִּשְׁכַּב ka.ft.3fs	וַתְּהִי ka.wft.3fs pk.cj	לֹא sf.3ms pk.pp	כַּבֶּת fs

וַיָּבֹא	הִלָּךְ	לְאִישׁ	הָעֲשִׂיר	וַיַּחְמַל	לָקַח	מִצֹּאֲנוֹ	וּמִבְקָרוֹ	לַעֲשׂוֹת
Wajja´Bho´°» und ,er kam“ -	Helä´Kh≠ „Wandelnder“ -	Lö´l´Sch» zum „Mann“ -	HāÁSchl´R≠ dem „reichen“ -	WajjaChMo´L≠ und ,er verschonte“ -	LaQa´ChaT» zu ,nehmen“ -	MiZo´NO´°» von „Kleinvieh“, ,seinem“ -	UMiBōQaRO´°» und von „Rind“, ,seinem“ -	LaÁSso´T≠ zu ,machen“ -
וַיָּבֹא ka.wft.3ms pk.cj	הִלָּךְ ms.[cs]	לְאִישׁ pk.pp	הָעֲשִׂיר aj.ms pk.at	וַיַּחְמַל ka.wft.3ms pk.cj	לָקַח ka.if.[cs] pk.pp	מִצֹּאֲנוֹ sf.3ms fs.cs pk.pp	וּמִבְקָרוֹ sf.3ms ms.cs pk.pp	לַעֲשׂוֹת ka.if.[cs] pk.pp

לְאֶרֶץ	הָבֹא-	לֹא	וַיִּקַּח	אֶת-	כַּבֶּשֶׂת	הָאִישׁ	הָרֹאשׁ	וַיַּעֲשֶׂה
LaÖRe´aCh≠ zu dem „Pfadenden“* -	HaBa´°» dem „kommenden“ -	LO´≠ zu ,ihm“ -	WajjiQa´Ch≠ und ,er nahm“ -	ÁT-» ÁT -	KibhSsa´T≠ „Schäflin von“ -	Ha´l´Sch» dem „Mann“ -	HaRa´°Sch≠ dem „rechtlos seienden“ -	WajjaÁSsä´H≠ und ,er machte“ -sie
לְאֶרֶץ ka.pt.ms.[cs] pk.at	הָבֹא ka.pt.ms.[cs] pk.at	לֹא sf.3ms	וַיִּקַּח ka.wft.3ms pk.cj	אֶת pk	כַּבֶּשֶׂת fs.cs	הָאִישׁ ms.[cs] pk.at	הָרֹאשׁ ka.pt.ms.[cs] pk.at	וַיַּעֲשֶׂה sf.3fs ka.wft.3ms pk.cj

לְאִישׁ	הָבֹא	אֵלָיו:
La´l´Sch≠ zu dem „Mann“ -	HaBa´°» dem „kommenden“ -	ÉLa´W≠ zu ,ihm“ -
לְאִישׁ ms.[cs] pk.pp+pk.at	הָבֹא ka.pt.ms.[cs] pk.at	אֵלָיו sf.3ms pk.pp.p

וַיִּתֵּר	אָף	דָּוִד	בָּאִישׁ	מָאֵד	וַיֹּאמֶר	אֶל-	נָתַן	חֵי-	יְהוָה
WajjiCháRa´°» und ,es entbrannte“ und er entbrannte	Á´Ph» „Schnauben“ des“ -	DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder	Ba´l´Sch≠ gegen den „Mann“ in dem Mann	MöÖ´D≠ überaus -	Wajjo´°MaR≠ und ,er sprach“ -	ÁL-» zu -	NaTa´N≠ „NaTa´N“ ü:Gab er	Chaj-» „Lebende des“ lebend	JaHaWá´H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}
וַיִּתֵּר ka.wft.3ms pk.cj	אָף pk.cj, ms.[cs]	דָּוִד na	בָּאִישׁ ms pk.pp+pk.at	מָאֵד pk.av	וַיֹּאמֶר ka.wft.3ms pk.cj	אֶל pk.pp	נָתַן ka.pe.3ms na	חֵי- sb/aj.ms.[cs] ka.pe.3ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms

כִּי	בֶּן	מִוֶּת	הָאִישׁ	הָעֲשֶׂה	זֹאת:
Ki´» „denn“ -	BhäN-» „Sohn des“ ~Erbauer des	Ma´Wät≠ „Todes“ -	Ha´l´Sch≠ der „Mann“ der ~Ur-Seiende	HaÖSsä´H» der „Tätigende“* -	So´°T≠ „dieses“ -
כִּי pk.cj, ms	בֶּן [na].ms.cs	מִוֶּת ms	הָאִישׁ ms.[cs] pk.at	הָעֲשֶׂה ka.pt.ms.[cs] pk.at	זֹאת aj.fs

וְאֶת-	הַכַּבֶּשֶׂה	יִשְׁלָם	אֲרַבְעָתַיִם	עָקֵב	אֲשֶׁר	עָשָׂה	אֶת-	הַדְּבָר	הָיָה	וְעַל
WöÁT-» und ÁT -	HaKiBhSsä´H≠ die „Schäflin“ die ~Unterworfenen	JöSchaLe´M» „er wird erstatten“ er wird ~befrieden	ÁRba´Ta´JiM≠ „vierfach“ doppelpvier	É´QāBh≠ „Folge“ ~Ferse	ÁSchä´R» welches -	ÁSsä´H≠ „getan er“ -	ÁT-» ÁT -	HaDaBhā´R» die „Sache“ das Wort	HaŠä´H≠ die „diese“ -	WöÁ´L≠ und auf -
וְאֶת- pk.pk.cj	הַכַּבֶּשֶׂה fs pk.at	יִשְׁלָם pi.ft.3ms	אֲרַבְעָתַיִם car.fd	עָקֵב pk.cj, ms.[cs]	אֲשֶׁר pk.rl	עָשָׂה ka.pe.3ms	אֶת pk	הַדְּבָר ms pk.at	הָיָה aj.ms, pn.d /rl pk.at	וְעַל pk.pp pk.cj

אֲשֶׁר	לֹא-	חָמַל:
ÁSchä´R» welchem -	Lo´°-» nicht -	ChāMa´L≠ „verschonte er“ -
אֲשֶׁר pk.rl	לֹא pk.ng	חָמַל ka.pe.3ms

וַיֹּאמֶר	נָתַן	אֶל-	דָּוִד	אֶתָּה	הָאִישׁ	כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	אֵלָתַי
Wajjo´°MaR» und ,er sprach“ -	NaTa´N≠ „NaTa´N“ ü:Gab er	ÁL-» zu -	DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder	ÁTa´H» „AT du“ -	Ha´l´Sch≠ der „Mann“ -	KoH-» so -	ÁMa´R» „sprach er“ -	JaHaWá´H≠ „JHWH“* ü:Er macht werden	ÁLoHe´J» „ÄLoHi´M“* des“ ü:Beeidete {pl}
וַיֹּאמֶר ka.wft.3ms pk.cj	נָתַן ka.pe.3ms na	אֶל pk.pp	דָּוִד na	אֶתָּה pn.in.2ms	הָאִישׁ ms.[cs] pk.at	כֹּה pk.av	אָמַר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	אֵלָתַי mp.cs

יִשְׂרָאֵל	אֲנֹכִי	מִשְׁחַתִּיךָ	לְמַלְךָ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וְאֲנֹכִי	הַצִּלְתִּיךָ	מִנֶּד
JiSsRaÉ´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 2	ÄNoKhi´≠ ich -	MöSchaChTi´Kha≠ salbte ich´dich -	LöMä´LäKh≠ zum „Regenten“ -	ÄL-» „über auf“ -	JiSsRaÉ´L≠ JiSsRaE´L ü:Es fürstet EL 2	WöÄNoKhi´» und ich -	HiZaLTi´Kha≠ „machte überschatten“ ich´dich -	Mija´D» weg von „Hand des“ -
יִשְׂרָאֵל	אֲנֹכִי	מִשְׁחָךְ	לְמַלְךָ	עַל	יִשְׂרָאֵל	אֲנֹכִי	נִצַּלְתָּ	מִנֶּד
na	pn.in.1s	sf.2ms ka.pe.1s	ms.[cs] pk.pp	pk.pp	na	pn.in.1s pk.cj	sf.2ms hi.pe.1s	mfs.[cs] pk.pp

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
2 a:Er kämpft/lieidet EL

שְׂאוֹל:
Scha´U´L≠
„Scha´U´L“
ü:Erfragter
שְׂאוֹל שְׂאוֹל
na|kpp.ms

וְאִתָּנָה	לָךְ	אֵת־	בֵּית־	אֲדֹנֶיךָ	וְאִתָּ־	נָשִׁי	אֲדֹנֶיךָ
WaÄTöNa´H» und „ich gab“ -	LöKha´≠ zu´dir -	ÄT-» ÄT -	Be´T» „Haus der“ -	ÄDoNä´J´Kha≠ „Herren/~Grundfesten“ deiner -	WöÄT-» und ÄT -	NöSche´J» „Weiber der“ ~Geliebene/~Bewahnte der -	ÄDoNä´J´Kha≠ „Herren“ deiner ~Ur-Rechtswalten deiner -
נָתַן	לָךְ	אֵת	בֵּית	אֲדֹנֶיךָ	אֵת	אִשָּׁה	אֲדֹנֶיךָ
pgH ka.wft.1s pk.cj	sf.2ms pk.pp	pk	[na].ms.cs	sf.2ms mp.cs	pk	fp.cs	sf.2ms mp.cs
בְּחִיקְךָ	וְאִתָּנָה	לָךְ	אֵת־	בֵּית־	יִשְׂרָאֵל	וְאִם־	וְאִסְפָּה
BöCheQa´Kha≠ in „Bauschiges“ deines -	WaÄTöNa´H» und „ich gab“ -	LöKha´≠ zu´dir -	ÄT-» ÄT -	Be´T» „Haus des“ -	JiSsRaÉ´L≠ JiSsRaE´L 1	WöÄ´M-» und wenn -	WöÖSi´PhaH» und „ich will hinzufügen“ -
הִיךְ	נָתַן	לָךְ	אֵת	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	אִם	וְאִסְפָּה
sf.2ms ms.cs pk.pp	pgH ka.wft.1s pk.cj	sf.2ms pk.pp	pk	[na].ms.cs	na	pk.cj	hi.ft.1s.k pk.cj
לָךְ	כְּהִנָּה	וְכִתְּנָה:	1 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/lieidet EL 2 ü:Dankendes				
LöKha´≠ zu´dir -	KaHe´NaH» wie „sie“ -	WöKhaHe´NaH» und wie „sie“ und wie hierher -					
לָךְ	כְּהִנָּה	וְכִתְּנָה:					
pn.in.3fp pk.pp	pn.in.3fp pk.pp	pn.in.3fp pk.pp					

מְדוּעַ	בְּנִיתוֹ	אֵת־דְּבַר	יְהוָה	לַעֲשׂוֹת	הָרַעַ	{בְּעֵינַי}	{בְּעֵינַי}
MaDu´Ä≠ weshalb ~was-Erkenntnis -	BaSi´Ta≠ „verachtetest du“ -	ÄT-» ÄT -	JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden -	LaÄSsO´T» zu´tun -	HaRa´≠ das „Böse“ -	BöÉNa´W KT:BöÉNO´ in „Augen“ seinen in Auge seinem -	[BöÉNa´J]≠ 1 [in „Augen“ meinen] -
מְדוּעַ	בִּזְוָה	אֵת	דְּבַר	עָשָׂה	הָרַעַ	עֵינַי	עֵינַי
pk.av	ka.pe.2ms	pk	ms.cs	ka.if.[cs] pk.pp	aj.ms pk.at	sf.3ms.KT mf.{d.QR}{s.KT}.cs pk.pp.KT	sf.1s.QR mfd.cs pk.pp
אֵת	אֲוִרְיָה	הַחֲתִי	הַפִּית	בְּחֶרֶב	וְאִתָּ־	אִשָּׁתוֹ	לָקַחְתָּ
ÄT-» ET -	°URija´H» °URija´H ü:Bestürzter meiner 1 ü:Erlichtung meine istJaH 2	HaChTi´≠ den „Chiti“ -	HiKi´Ta» „machtest schlagen du“ -	BhaChä´RäBh≠ in dem „Schwert“ in dem Verwüstenden -	WöÄT-» und ÄT -	IschTO´≠ „Männin“, seine -	LaQa´ChTa» „nahmst du“ -
אֵת	אֲוִרְיָה	הַחֲתִי	נָכַח	בְּחֶרֶב	אֵת	אִשָּׁה	לָקַחְתָּ
pk	na	na.ms pk.at	hi.pe.2ms	fs.[cs] pk.pp+pk.at	pk	fs.cs	ka.pe.2ms
לְאִשָּׁה	וְאִתָּו	הָרַגְתָּ	בְּחֶרֶב	בְּנִי	עָמֹן:	1 s:Anhang "KöTi´Bh und QöRe´J" 2 a:Erlichteter JaHs 3 a:Bestürztem Zugehöriger, ~Bestürzender 4 a:Völkischer	
LöLScha´H≠ zur „Männin“ -	WöÖTO´» und ÖT „ihn“ -	HaRa´GTa≠ „brachtest um du“ -	BöChä´RäBh≠ im „Schwert“ der -	BöNe´J» „Söhne des“ ~Verstehenden des -	ÄMO´N≠ ÄMO´N ü:Völkisch 1		
לְאִשָּׁה	אֵת	הָרַגְתָּ	בְּחֶרֶב	בְּנִי	עָמֹן:		
fs pk.pp	pk	ka.pe.2ms	fs.[cs] pk.pp	mp.cs	na		

וְעַתָּה	לֹא־	תִּסְוֶר	תָּרַב	מִבֵּיתְךָ	עַד־	עוֹלָם	עָקַב	כִּי	בִזְוָתִי
WöÄTa´H≠ und nun -	Lo-» nicht -	TaSU´R» 'es kehrt sich ab' sie entartet -	Chä´RäBh≠ 'Schwert' Verwüstende -	MiBeTöKhä´≠ von 'Haus', 'deinem' -	ÄD-» 'bis zum' -	ÖLa´M≠ 'Äon*' Verheimlichungszeit	É´QäBh≠ 'Folge' ~Ferse	KI´» 'dass' denn -	BhöSiTa´NI≠ 'verachtetest du' mich -
וְעַתָּה	לֹא	סוּר	תָּרַב	מִן בֵּיתְךָ	עַד	עוֹלָם	עָקַב	כִּי	בִזְוָה
pk.av, na pk.cj	pk.ng	ka.ft.2ms/3fs	fs.[cs]	sf.2ms ms.cs pk.pp	pk.pp, ms	{sb.[na]}{aj}.ms	pk.cj, ms	pk.cj, ms	sf.1s ka.pe.2ms
וְתִקַּח	אֵת־	אִשָּׁת	אֲוִרְיָה	הַחֲתִי	לְהַיּוֹת	לָךְ	לְאִשָּׁה:		
WaTiQa´Ch≠ und 'du nahmst' -	ÄT-» ÄT -	É´SchäT≠ 'Männin' des -	°URija´H» °URija´H ü:Bestürzter meiner 2	HaChiTi´≠ des, ChiTi´ ü:Erlichtung meine istJaH 1	LiHJO´T» zu´werden -	LöKhä´≠ zu´dir -	LöLSchä´H≠ zur 'Männin' -		
לָקַח	אֵת	אִשָּׁה	אֲוִרְיָה	הָיָה	לָךְ	לְאִשָּׁה			
ka.wft.2ms/3fs pk.cj	pk	fs.cs	na	na.ms pk.at	sf.2ms pk.pp	fs pk.pp			

1 a:Erlichteter JaHs
2 a:Bestürztem Zugehöriger, ~Bestürzender

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	הִנְנִי	מְקִים	עָלֶיךָ	רָעָה	מִבֵּיתְךָ	וְלִקְחַתִּי	אֵת־
Ko´H≠ so -	ÄMa´R» „sprach er“ -	JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden -	HiNöNi´» da ich -	MeQi´M» „Erstehenmachender“ -	ÄLä´J´Kha» „wider ‚dich“ auf dir -	RaÄ´H≠ „Böses“ -	MiBeTä´Kha≠ von „Haus“ deinem -	WöLaQaChTi´» und „nehme ich“ -	ÄT-» ÄT -
כֹּה	אָמַר	הָיָה	הִנְנִי	קוּם	עָלֶיךָ	רָעָה	מִן בֵּיתְךָ	לָקַח	אֵת
pk.av	hi/pi.ft.3ms {hb.ka.pe.3} {ar.ka.pt}.ms	sf.1s pk.ij	hi.pt.ms.[cs]	sf.2ms pk.pp	sb/aj.fs	sf.2ms ms.cs pk.pp	ka.wpe.1s pk.cj	pk	
נָשִׁיךָ	לְעֵינֶיךָ	וְנָתַתִּי	לְרַעֲיָךְ	וְשָׁכַבְךָ	עִם־נָשִׁיךָ	לְעֵינֶיךָ			
NäSchä´J´Kha≠ „Weiber“ deine -	LöÉNa´J´Kha≠ zu „Augen“ deinen zu Gequellen deinen -	WöNaTaTi´≠ und „gebe ich“ -	LöReÄ´J´Kha≠ zu „Beigesellten“ deinen -	WöSchäKha´Bh≠ und „legt sich hin er“ -	IM-» mit -	NäSchä´J´Kha≠ „Weibern“ ‚deinen“ -	LöÉNe´J´Kha≠ zu „Augen“ von“ zu Gequellen von -		
אִשָּׁה	לָךְ	נָתַן	לָךְ	שָׁכַבְךָ	עִם	אִשָּׁה	לָךְ	עֵינַי	
sf.2ms fp.cs	sf.2ms mfd.cs pk.pp	ka.wpe.1s pk.cj	sf.2ms mp.cs pk.pp	ka.wpe.3ms pk.cj	pk.pp	sf.2ms fp.cs	sf.2ms pk.pp	mfd.cs pk.pp	

הַשֶּׁמֶשׁ:
HaSo´OT≠
der „dieser“
der ~welche-leicht/ertastet
הַשֶּׁמֶשׁ
aj.fs, pn.d!/r! pk.at

כִּי	אִתָּה	עָשִׂיתָ	בִּסְתָר	וְאֲנִי	אֲעֲשֶׂה	אֵת־	הַדְּבָר	הַזֶּה	נִגְדָה	כָּל־
KI´» „denn“ -	ÄTa´H≠ „AT du“ -	ÄSsi´Ta» „tatest du“ -	BhaSa´TäR≠ in der „Verbergung“ -	WaÄNi´≠ und ich -	ÄÄSsä´H≠ „ich werde tun“ -	ÄT-» ÄT -	HaDaBha´R» die „Sache/Wort“ -	HaŠä´H≠ die „diese“ -	Nä´GäD» gegenwärtig/~herzoglich -	KoL-» „all“ -
כִּי	אִתָּה	עָשָׂה	בְּיָדְךָ	אֲנִי	עָשָׂה	אֵת	דְּבָרְךָ	זֶה	נִגְדָה	כָּל
pk.cj, ms	pn.in.2ms	ka.pe.2ms	ms pk.pp+pk.at	pn.in.1s pk.cj	ka.ft.1s	pk	ms pk.at	pk.at	aj.ms, pn.d!/r! pk.at	[na].ms.[cs]

ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

יִשְׂרָאֵל וְנָגַד	הַשֶּׁמֶשׁ:
HaSchä`MäSch` der „Sonne“	WöNä`GäD` und gegenwärtig
JiSsRaE`L` יִשְׂרָאֵל	JiSsRaE`L` יִשְׂרָאֵל
na	na

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל	נָתָן	וַיֹּאמֶר	לִיהוּהָ	חֲטָאתִי	אֶל	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
JaHaWä`H` „JHWH“	GaM` auch noch	DaWi`D` DaWi`D`	ÄL` zu	NaTa`N` „NaTa`N`“	Wajjo`Mär` und „er sprach“	LaJaHaWä`H` zu „JHWH“	ChaTha`Ti` verfehlte ich`	NaTa`N` „NaTa`N`“	Wajjo`Mär` und „er sprach“
hi/pi.ft.3ms	pk.cj	na	pk.pp	ka.pe.3ms na	ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms pk.pp	ka.pe.1s	ka.pe.3ms na	ka.wft.3ms pk.cj

ü:Befreunder
ü:Gab er
ü:Er macht werden

הַעֲבִיר	חֲטָאתָךְ	לֹא	תָמוּת:
HaÄBhi`R` „machte hinübergehen er“	ChaTha`TöKhä` „Verfehlung“, „deine“	Lo` nicht	TaMU`T` „du wirst sterben“
hi.pe.3ms	sf.2ms fs.cs	pk.ng, na	ka.ft.2ms/3fs

אָפֶס	כִּי	נֶאֱמַר	נֶאֱמַר	אֶת	אִיבֵי	יְהוּהָ	בְּדָבָר	הַזֶּה	גַּם
Ä`PhäS` „zu Rande gehen“	Ki` „denn“	NiÄ`ZTa` „zu verschmähen“	NiÄ`ZTa` „zu verschmähen“	ÄT` ÄT/samt	ÖjöBhe` „Feinden des“	JaHaWä`H` „JHWH“	BaDaBha`R` in der „Sache/Word“	HaSä`H` der „dieser“	Ga`M` auch noch
ms.[cs], pk.av	pk.cj, ms	pi.pe.2ms	pi.{if.[cs]}{pe.3ms}	pk	mp.cs	hi/pi.ft.3ms	ms pk.pp+pk.at	aj.ms, pn.dl/rl pk.at	pk.cj

ü:Er macht werden

הַבֵּן	הַיָּלֹד	לָךְ	מוֹת	יָמוּת:
HaBe`N` der „Sohn“	HajjiLO`D` der „geborene“	LöKhä` zu „dir“	MO`T` zu „sterben“ / Tod	JaMU`T` „er wird sterben“
ms pk.at	aj.ms pk.at	sf.2ms pk.pp	ka.if.[cs] ms.cs	ka.ft.3ms

Der Tod des Geborenen der BaT-Schä`Bha`

וַיֵּלֶךְ	נָתָן	אֶל	בֵּיתוֹ	וַיִּנָּף	יְהוּהָ	אֶת	הַיָּלֹד	אֲשֶׁר	יָלְדָהּ	אֵשֶׁת
Wajje`LäKh` und „er ging“	NaTa`N` „NaTa`N`“	ÄL` zu	BeTO` „Haus“, „seinem“	WajjiGo`Ph` und „er zerwuchtete“	JaHaWä`H` „JHWH“	ÄT` ÄT	Hajjä`LäD` den „Geborenen“	ÄSchä`R` welchen	JaLöDa`H` „gebar sie“	ÄSchä`T` „Männin des“
ka.wft.3ms pk.cj	ka.pe.3ms na	pk.pp	sf.3ms ms.cs	ka.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk	ms pk.at	pk.ri	ka.pe.3fs	fs.cs

a:Erlichteter JaHs

אֲרִיָּה	לָדָוֶד	וַיִּנָּשׂ:
°URija`H` „URija`H`“	LöDaWi`D` zu DaWi`D`	WajjeÄNa`Sch` und „er wurde unheilvoll gemacht“ und er wurde mannhaft gemacht
na	na pk.pp	ni.wft.3ms pk.cj

וַיִּבְקֹשׁ	דָּוִד	אֶת	הָאֱלֹהִים	בְּעַד	הַנְּעַר	וַיֵּצֵם	דָּוִד	צוֹם	וּבָא
WajöBhaQe`Sch` und „er ersuchte“	DaWi`D` DaWi`D`	ÄT` ÄT	HaÄLoHi`M` den „ÄLoHi`M`“	BöÄ`D` „zugunsten von“ bereichs von	HaNa`ÄR` dem „Jüngling“ dem ~Erweckten	Wajja`ZaM` und „er fastete“	DaWi`D` DaWi`D`	ZO`M` „Fasten“	UBha` und „kommt er“
pi.wft.3ms pk.cj	na	pk	[na].mp pk.at	pk.pp.cs	ms pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	na	ms.[cs]	ka.wpe.3ms pk.cj

a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

וָלֵן	וּשְׁכַב	אֶרְצָה:
WöLa`N` und „nächtigt er“	WöSchäKhä`Bh` und „legt sich hin er“	Ä`RZaH` „Erdland wärts“ ~Erster-Wohltracht wärts
ka.wpe.3ms pk.cj	ka.wpe.3ms pk.cj	drH mfs

וַיִּקְמוּ	זִקְנֵי	בֵּיתוֹ	עָלָיו	לְהַקִּימוֹ	מִן	הָאֶרֶץ	וְלֹא	אֶבְיָה	וְלֹא
WajjaQu`MU` und „sie standen auf“	SiQöNe`J` „Älter des“	BheTO` „Häuses“, „seines“	ÄLä`W` auf „ihm“	LaHaQIMO` zum „erstehen zu machen, ihn“	MIN` von	HaÄ`RäZ` dem „Erdland“	WöLo` und nicht	ÄBha`H` „willigte ein er“	WöLo` und nicht
ka.wft.3mp pk.cj	aj.ms cs	sf.3ms ms.cs	sf.3ms pk.pp.p	hi.if.cs pk.pp	pk.pp	mfcs pk.at	pk.ng pk.cj	ka.pe.3ms	pk.ng pk.cj

בָּרָא	אָתָם	לֶחֶם:
BhaRa` „nährte/erschuf er“	ÄTä`M` „ÄT/samt, ihnen“	La`ChäM` „Brot“
ka.pe.3ms	sf.3mp	[na].ms.[cs]

וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וַיָּמָת	הַיָּלֹד	וַיִּרְאוּ	עֲבָדֵי	דָּוִד
WajöHi` und „es wurde“ und er wurde	BajJO`M` in dem „Tag“	HaSchöBhi`I` dem „siebten“	Wajja`MöT` und „er starb“	Hajjä`LäD` der „Geborene“	WajjiR`U` und „sie fürchteten“ und sie sahen	ÄBha`De`J` „Diener des“	DaWi`D` DaWi`D`
ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp+pk.at	ms.[cs]	ord.ms pk.at	ms pk.at	ka.wft.3mp pk.cj	mp.cs	na

לְהַגִּיד	לֹא	כִּי	מָת	הַיָּלֹד	כִּי	אָמְרוּ	הַנְּהִי	בְּהִיּוֹת	הַיָּלֹד
LöHaGi`D` zum „berichten“ zum vergegenwärtigen zu machen	LO` zu „ihm“	Ki` „dass“ denn	Me`T` „starb er“ sterbend	Hajjä`LäD` der „Geborene“	Ki` „denn“	ÄMöRU` da sprachen sie	HiNe`H` da	BhiHöJO`T` im „Werden von“	Hajjä`LäD` dem „Geborenen“
hi.if.[cs] pk.pp	sf.3ms pk.pp	pk.cj, ms	ka.wft.3ms pk.cj	ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	ms pk.at	ka.pe.3p pk.cj, ms	pk.ij	ka.if.[cs] pk.pp	ms pk.at

חַי	דִּבְּרָנוּ	אֵלָיו	וְלֹא	שָׁמַע	בְּקוֹלֵנוּ	וְאֵיךְ	נֹאמַר	אֵלָיו
Cha`J` „lebend“	DiBa`RNU` „worteten wir“ ~stachelten wir	ÄLä`W` zu „ihm“	WöLo` und nicht	SchaMa` „hörte“ er	BöQOLe`NU` in „Stimme“ unserer	WöÄ`Kh` und wie	No`Ma`R` „wir werden sprechen“	ÄLä`W` zu „ihm“
ka.wft.3ms	pi.pe.1p	sf.3ms pk.pp.p	pk.ng pk.cj	ka.pe.3ms ms	ms cs pk.pp	pk.ij pk.cj	ka.ft.1p	sf.3ms pk.pp.p

מָת	הַיָּלֹד	וְעָשָׂה	רָעָה:
Me`T` „starb er“	Hajjä`LäD` der „Geborene“	WöÄSä`H` und „tut er“	RäÄ`H` „Böses“
ms pk.at	ms pk.at	ka.wpe.3ms pk.cj	sb/aj.fs

יְהוָה:
JaHaWä´H≠ „JHWH“
ü:Er macht werden
היה
hi/pi.ft.3ms

Sieg über ÄMO´N

וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ	וַיִּלְכְּדוּ
WajjiLä´ChäM≠ und „er wurde streiten gemacht“	JOÄ´Bh≠ JOA´Bh ü:JhWh ist Vater	BöRaBa´T≠ gegen/in RaBa´H der ü:Vielfältige	BöNe´J≠ „Söhne des“	ÄMO´N≠ ÄMO´N ü:Völkisch	WajjiLä´ChäM≠ und „er wurde streiten gemacht“	WajjiLä´ChäM≠ und „er wurde streiten gemacht“	WajjiLä´ChäM≠ und „er wurde streiten gemacht“	WajjiLä´ChäM≠ und „er wurde streiten gemacht“
na	na	na	na	na	na	na	na	na
pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj

הַמְּלוּכָה:
HaMöLUKha´H≠ der „Regierung“
מְלוּכָה
fs pk.at

וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח	וַיִּשְׁלַח
WajjiSchLa´Ch≠ und „er entsandte“	JOÄ´Bh≠ JOA´Bh	MaLÄKhI´M≠ „Beauftragte“	ÄL- zu	DaWi´D≠ DaWi´D	Wajjo´Mär≠ und „er sprach“	ÄMO´N≠ ÄMO´N ü:Völkisch	BöRaBa´T≠ gegen/in RaBa´H der ü:Vielfältige	WajjiLä´ChäM≠ und „er wurde streiten gemacht“
na	na	na	na	na	na	na	na	na
pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj

1 ü:JhWh ist Vater, a:Bevaternder
2 ü:Befreunder
3 ü:Vielfältige

אֶת־	אֶת־	אֶת־	אֶת־	אֶת־	אֶת־	אֶת־	אֶת־	אֶת־
ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“
pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk
pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk

וַעֲתָה	וַעֲתָה	וַעֲתָה	וַעֲתָה	וַעֲתָה	וַעֲתָה	וַעֲתָה	וַעֲתָה	וַעֲתָה
WöÄTä´H≠ und nun	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“
pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj
pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj

אֶת־	אֶת־	אֶת־	אֶת־	אֶת־	אֶת־	אֶת־	אֶת־	אֶת־
ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“
pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk
pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk

וַיִּשְׁאַף	וַיִּשְׁאַף	וַיִּשְׁאַף	וַיִּשְׁאַף	וַיִּשְׁאַף	וַיִּשְׁאַף	וַיִּשְׁאַף	וַיִּשְׁאַף	וַיִּשְׁאַף
WajjiÄSo´Ph≠ und „er versammelte“	DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder	ÄT- „Stadt von“	KoL- „all“	HaÄ´M≠ das „Volk“	Wajje´LäKh≠ und „er ging“	RaBa´TaH≠ RaBa´H wärts ü:Vielfältige	WajjiLä´ChäM≠ und „er wurde streiten gemacht“	Ba´H≠ „kostbarer“ und „Stein“ in ihr
na	na	na	na	na	na	na	na	na
pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj

וַיִּלְכְּדוּ:
WajjiLä´ChäM≠ und „er eroberte“ „sie“ und er fing sie
לכד
sf.3fs ka.wft.3ms pk.cj

וַיִּנָּקַח	וַיִּנָּקַח	וַיִּנָּקַח	וַיִּנָּקַח	וַיִּנָּקַח	וַיִּנָּקַח	וַיִּנָּקַח	וַיִּנָּקַח	וַיִּנָּקַח
WajjiQa´Ch≠ und „er nahm“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“
pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk
pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk

וַעֲתָה	וַעֲתָה	וַעֲתָה	וַעֲתָה	וַעֲתָה	וַעֲתָה	וַעֲתָה	וַעֲתָה	וַעֲתָה
WöÄTä´H≠ und nun	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“
pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj
pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj

וַאֲתָה	וַאֲתָה	וַאֲתָה	וַאֲתָה	וַאֲתָה	וַאֲתָה	וַאֲתָה	וַאֲתָה	וַאֲתָה
WöÄTä´H≠ und ÄT	HaÄ´M≠ das „Volk“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“
pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk
pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk	pk

הַבְּרִזָּל	הַבְּרִזָּל	הַבְּרִזָּל	הַבְּרִזָּל	הַבְּרִזָּל	הַבְּרִזָּל	הַבְּרִזָּל	הַבְּרִזָּל	הַבְּרִזָּל
HaBaRŠä´L≠ dem „Eisen“	U,BhÖMaGŠöRo´T≠ und in „Abtrennen von“	HaBaRŠä´L≠ dem „Eisen“	WöHäBhI´R≠ und „er legte“	BaMöGeRa´H≠ in der „Säge“	UBhaChaRiZe´J≠ und in „Mah/Scheiben von“ und in „Käsescheiben von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“	ÄT- „Stadt von“
na	na	na	na	na	na	na	na	na
pk.at	pk.at	pk.at	pk.at	pk.at	pk.at	pk.at	pk.at	pk.at

וַיָּבֹן	וַיָּבֹן	וַיָּבֹן	וַיָּבֹן	וַיָּבֹן	וַיָּבֹן	וַיָּבֹן	וַיָּבֹן	וַיָּבֹן
WöKhe´N≠ und so	JaÄSsä´H≠ „er tut“	LöKho´L≠ zu „allen“	ÄRe´J≠ „Städten der“	BöNeJ- „Söhne des“	ÄMO´N≠ ÄMO´N ü:Völkisch	Wajja´SchoBh≠ und „er kehrte zurück“	DaWi´D≠ DaWi´D ü:Befreunder	WöKhoL- und „all“
na	na	na	na	na	na	na	na	na
pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj	pk.cj

1 s:Anhang „KöTi´Bh und QöRe´J“
2 a:Völkischer

